



ro Detergent lichid pentru fierbătoare de apă, aparate de cafea și cuptoare cu aburi

Îndepărtează eficient depunerile de calcar dăunătoare, și sunt ecologice pentru aparatul dumneavoastră.

Instrucțiuni de folosire: Consultați manualul de utilizare al aparatului sau programul de decalcifiere al aparatului atunci când efectuați operațiunea. Se diluează conținutul flaconului cu 250 ml de apă. Pentru fierbătoare de apă și aparate de cafea dacă este necesar, soluția obținută se încălzește. Nu fierbeți! Clătiți de trei ori cu apă proaspătă după finalizarea operațiunii.

Cuptoare cu abur cu rezervor de apă: Se toamnă conținutul a două sticle în rezervor și se umple cu apă până la marcaj.

Nu folosiți aparatele cu zinc!

Conținut în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 648/2004:

< 5 % agenți tensioactivi neionici

Concentrație cu aciditate scăzută având performanțe ridicate. Prietenos cu mediul și biodegradabil.

ru Жидкое средство от накипи для чайников, кофемашин и пароварок

Эффективно удаляет вредные известковые отложения безопасно для бытовых приборов, а также окружающей среды.

Инструкция по применению: очистку от накипи производить в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Содержимое бутылки разбавить 250 мл воды. Для чайников и кофемашин: при необходимости нагреть. Не кипятить! После очистки трижды промыть чистой водой.

Духовки-пароварки и пароварки с емкостью для воды: содержимое 2-х бутылок средства залить в канистру для воды и наполнить водой до отметки. Не пригоден для оцинкованных приборов!

Ингредиенты согласно директиве (ЕС) № 648/2004:

< 5 % неионогенные поверхностно-активные вещества.

Дату производства смотрите на упаковке. Срок хранения 3 года с даты производства.

Низкая концентрация кислоты при высокой эффективности удаления накипи. Безопасная для материалов и окружающей среды формула. Биоразлагаемый продукт.

sl Tekoče sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz grelnikov vode, kavnih aparatov in parnih pečic.

Učinkovito odstrani škodljive obloge vodnega kamna iz vašega aparata in je prijazno do okolja.

Navodila za uporabo: Upošteвайте navodila za izvedbo postopka za odstranjevanje vodnega kamna. Zmešajte vsebino stekleničke z 250 ml vode. Grelniki vode in kavni aparati: po potrebi segrejte. Ne sme zavreti! Na koncu trikrat izperite s čisto vodo.

Parne pečice z vodnim rezervoarjem: vlijte vsebino dveh stekleniček v vodni rezervoar in dolijte vodo do označbe. Ne uporabljajte v aparatih, prevlečenih s cinkom!

Sestavine v skladu z uredbo ES št. 648/2004:

< 5 % neionske površinske aktivne snovi

Nizka koncentracija kisline z visokim učinkom odstranjevanja vodnega kamna. Prijazno do aparata in okolja. Sredstvo je lahko bio razgradljivo.

tr Kahve Makineleri, Su Isıtıcıları ve Buharlı Fırınlar için Kireç Çözücü

Çevre ve malzeme dostudur. Makinedeki kireç artıklarını hızlı ve etkili bir şekilde ortadan kaldırır.

Kullanma Talimatı: Kireç çözme işleminden önce cihazın kullanım kılavuzuna veya kireç çözme programını kontrol edin. Şişenin içeriğini 250 ml su ile seyreltin. Su ısıtıcıları ve kahve makineleri: Gerekirse ısıtın. Kaynatmayınız! İşlem tamamlandıktan sonra cihazı üç kez durulayın.

Su hazneli buharlı fırınlar: İki şişenin içeriğini hazneye dökün ve işarete kadar suyla doldurun.

Çinko kaplı cihazlarda kullanmayın!

İçindekiler: < 5 % noniyonik yüzey aktif maddeleri.

Üretim tarihinden itibaren 3 yıl içerisinde tüketilmelidir. İmalat tarihi ambalaj üzerindedir. Zehirlenme durumlarında Ulusal Zehir Danışma Merkezinin (UZEM) 114 numaralı telefonunu veya Acil Sağlık Hizmetlerinin 112 numaralı telefonunu arayınız.

Yüksek kireç çözme performansı, düşük asit yoğunluğu. Malzeme ve çevre dostu formül. Kolayca geri dönüştürülebilir.

ukr Рідкий засіб для видалення накипу з чайників, кавових машин та духовок з функцією пароварки

Призначення: екологічний і безпечний засіб для видалення накипу з приладів.

Інструкція з використання: При видаленні накипу зверніться до інструкції з експлуатації приладу який Ви плануєте обробляти. Вміст пляшки розводять 250 мл води і при необхідності нагрівають. Не кип'ятити! Після цього промити три рази проточною водою.

Очищення духовок з функцією пароварки: залити вміст двох пляшок в резервуар і заповнити водою до мітки (позначки) на резервуарі. Не застосовуйте цей засіб для оцинкованих приладів!

Склад: < 5 % не-іоногенні поверхнево-активні речовини.

Номер партії виробництва ідентифікується за датою виробництва. Дата виробництва: зазначена на пакуванні. Строк придатності: 3 роки з дати виготовлення.

Низька концентрація кислоти з високою ефективністю видалення накипу. Склад засобу безпечний для екології та Вашого приладу. Засіб має швидкий повний біорозклад.

MADE IN GERMANY



Flüssigentkalker

für Heißwasser-Geräte, Kaffeemaschinen und Dampfbacköfen

Liquid descaler

for kettles, coffee machines and steam ovens Υγρό διαλυτικό αλάτων για καφετιέρες, βραστήρες και φούρνους ατμού Détartrant liquide pour bouilloires, machines à café et fours à vapeur Vízkőoldó folyadék automata kávéfőzőkhöz, vízforralókhoz és gőzsütőkhez



Ingredients data sheet
INTERNATIONAL NOMENCLATURE COSMETIC INGREDIENTS
under <https://bavariapool.de/INCI/Fluessigentkalker.pdf>



Lieferant / Supplier:
BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München

Hersteller / Manufacturer:
Bavariapool
Thomas Emmerichs GmbH
Gewerbering 11
D-82140 Olching

ORIGINAL PRODUCT FOR

e 250 ml



UA,TR,061



BOSCH

SIEMENS

GAGGENAU



Article No. 00312088



4 242005 196180



de Flüssigentkalker für Heißwasser-Geräte, Kaffeemaschinen und Dampfbacköfen

Entfernt schädliche Kalkablagerungen in Ihrem Gerät effektiv, material- und umweltschonend.

Gebrauchsanweisung: Nach Angaben der Gebrauchsanweisung bzw. des Entkalkungsprogramms des Geräts entkalken. Den Flascheninhalt mit 250ml Wasser verdünnen. Heißwasser-Geräte und Kaffeemaschinen: falls notwendig erwärmen. Nicht aufkochen! Anschließend drei Mal mit frischem Wasser durchspülen.

Dampfgar- und Dampfbacköfen mit Wassertank: zwei Flaschen verwenden und bis zur Markierung mit Wasser auffüllen. Nicht für verzinkte Geräte verwenden!

Inhaltsstoffe gemäß Verordnung (EG) Nr. 648/2004: <5% nichtionische Tenside.

Geringe Säurekonzentration bei hoher Entkalkungsleistung. Material- und umweltschonende Rezeptur. Leicht biologisch abbaubar.

en Liquid descaler for kettles, coffee machines and steam ovens

Removes harmful limescale deposits effectively as well as being material and environmentally friendly for your appliance.

Instructions for use: Refer to the appliance's instruction manual or the appliance's descaling program when descaling. Dilute the content of the bottle with 250 ml of water. Kettles and coffee machines: heat if necessary. Do not boil! Rinse three times with fresh water afterwards.

Steam ovens with water tank: Pour the contents of two bottles into the tank and fill with water up to the marking. Do not use on zinc coated appliances!

Contents according to Regulation (EC) No 648/2004: < 5 % non-ionic surfactants.

Low acid concentration with high descaling performance. Material and environmentally friendly recipe. Easily biodegradable.



ar سائل إزالة الترسبات للغلايات ومكينات تحضير القهوة وأفران البخار

يزيل الرواسب الكلسية الضارة بشكل فعال، إضافة إلى كونه مادة صديقة للبيئة لتنظيف جهازك.

تعليمات الاستخدام: انظر دليل تعليمات استخدام الجهاز أو برنامج إزالة ترسبات الجهاز عند إجراء عملية إزالة الترسبات. وبوصي بتخفيف محتوى الزجاجة باستخدام 250 مل من الماء. الغلايات وآلات القهوة: سخن الماء إذا لزم.

أفران البخار المزودة بخزان مياه: يتم صب محتويات زجائتين في الخزان وملئه بالماء، حتى العلامة المحددة.

المحتويات وفقاً لائحة المفوضية الأوروبية رقم 648/2004: < 5 % مؤثر سطحي غير أيوني

تركيز حمضي منخفض مع قدرة عالية على إزالة الترسبات. مكونات صديقة للبيئة. سهل التحلل بيولوجياً.

el Υγρό διαλυτικό αλάτων για καφετιέρες, βραστήρες και φούρνους ατμού

Αφαίρει τα άλατα γρήγορα και αποτελεσματικά. Είναι φιλικό προς το περιβάλλον και την ίδια τη συσκευή.

Οδηγίες χρήσης: Παρακαλούμε να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής σας όσον αφορά τη διαδικασία ασφαλίτωσης. Διαλύστε το περιεχόμενο σε 250 ml νερού. Σε βραστήρες και μηχανές καφέ: εάν απαιτείται ζεστάνετε το μέγμα. Προσοχή μη το βράσετε! Εν συνέχεια επαναλάβετε τη διαδικασία 3 φορές με καθαρό νερό.

Φούρνοι ατμού με δοχείο νερού: Αδειάστε το περιεχόμενο 2 μπουκαλιών στη θήκη και συμπληρώστε με νερό μέχρι την ένδειξη. Να μην χρησιμοποιείται σε συσκευές με επικάλυψη ψευδαργύρου!

Συστατικά σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 648/2004: < 5 % μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες.

Μακριά από παιδιά.
ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ: 2107793777

Μικρή περιεκτικότητα σε οξέα με μεγάλη αποτελεσματικότητα στην ασφαλίωση. Συνταγή και υλικό φιλικό προς το περιβάλλον. Εύκολα βιοδιασπώμενο.

fr Détartrant liquide pour bouilloires, machines à café et fours à vapeur

Élimine efficacement les dépôts de tartre, tout en étant respectueux de l'environnement pour votre appareil.

Mode d'emploi : Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil ou au programme de détartrage de l'appareil lors du détartrage. Diluez le contenu de la bouteille avec 250 ml d'eau et si nécessaire, utilisez de l'eau tiède. Bouilloires et machines à café: chauffez si nécessaire. Ne pas faire bouillir! Rincer trois fois avec de l'eau fraîche ensuite.

Fours à vapeur avec réservoir d'eau : versez le contenu de deux bouteilles dans le réservoir et remplissez d'eau jusqu'au repère. Ne pas utiliser sur des appareils en zinc!

Composants selon le règlement (CE) n°648/2004 : < 5 % agents de surface non ioniques.

Faible concentration d'acide avec des performances élevées de détartrage. Recette respectueuse de l'environnement. Biodégradable.



hu Vízkőoldó folyadék automata kávéfőzőkhöz, vízforralókhoz és gőzsütőkhoz

Hatásosan eltávolítja a készülékében lerakódott káros vízkövet, ugyanakkor nem károsítja a készüléket és környezetet.

Használati utasítás: Kövesse készüléke használati utasítását, vagy a készülék vízkőtlenítő programjának utasításait. Oldja fel a palack tartalmát 250ml vízben és szükség esetén melegítse fel. Ügyeljen rá, hogy a folyadék forralását el kell kerülni! Ezután háromszor öblítse ki a készüléket bő vízzel.

Tartállyal rendelkező gőzsütők: Öntse két palack tartalmát a víztartályba és töltse fel vízzel a jelölésig. Ne használja cink bevonatú készülékeken!

Összetevők a 648/2004/EK rendelet szerint: < 5 % nem ionos felületaktív anyagok.

Alacsony sav koncentráció magas vízkőtlenítő képességgel. Kíméletes a felületet anyagához és környezetéhez. A természetben lebomlik.

de Nachbestellmöglichkeiten

en Re-order information

ar معلومات إعادة الطلب

Online shop

www.bosch-home.com/store
www.siemens-home.bsh-group.com/store
www.gaggenau.com/store
www.neff-home.com/store

Location	Telephone / E-mail	Importer / Supplier
AE الإمارات العربية المتحدة	Bosch 048 030 400 Siemens 048 030 501 Gaggenau 048 030 505 Service.uae@bshg.com	BSH Home Appliances FZE Round About 13, Plot Nr MO-0532 Jebel Ali Free Zone - Dubai
DE Deutschland	089 20 355 777 Mo–So: 7:00–22:00 Uhr ersatzteile.de@bshg.com	BSH Hausgeräte Service GmbH, Werkskundendienst für Hausgeräte Leopoldstrasse 252 80807 München
FR France	0 892 698 009 Service 0,40 €/min + prix appel laboutique@bshg.com	BSH Electroménager Service Après-vente 26 avenue Michelet CS 90045 93582 Saint Ouen cedex
GR Ελλάς	Bosch 210 4277500 Siemens 210 4277600 Gaggenau 210 4277601 Neff 210 4277900 nkf-customer-service@bshg.com	BSH Ikiakes Siskeves A.B.E., Central Branch Service 17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20 14564 Kifisia
HU Magyarország	0680200201 bsh-szerviz@bshg.com	BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft. Háztartási gépek márkaszervize Árpád fejedelem útja 26-28, 1023 Budapest
MA Maroc المملكة المغربية	0801 00 00 70 bsh-savmaroc@bshg.com	BSH Electroménagers S.A. 311 Boulevard Ghandi 20410 Casablanca
RO România	0212 039 748 service.romania@bshg.com	BSH Electrocasnice srl. Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1, 13682 Bucuresti

el Κωδικός προϊόντος

fr Pour commander

hu Átrendezése

ro Reordona

ru Информация для заказа

sl Ponovno naročanje

tr Talepleriniz için

ukr Інформація для замовлення

Article No. **00312088**

Location	Telephone / E-mail	Importer / Supplier
RU Россия	Bosch 8 (800) 200 29 61 Siemens 8 (800) 200 29 62 Gaggenau 8 (800) 707 07 72 Neff 8 (800) 100 42 52 hotlineru@bshg.com	Импортер и организация, уполномоченная на принятие претензий от потребителей: ООО «БСК Бытовые Приборы», филиал в Московской области: 141400, Московская обл., г. Химки, Вашутинское ш., д.24, тел.: +7 (495) 737-2777
SI Slovenija	01 200 7000 informacije.servis@bshg.com	BSH Hišni aparati d.o.o. Litostrojska 48, 1000 Ljubljana
TR Türkiye	Bosch 444 63 33 Siemens 444 66 88 Gaggenau 444 55 33 boschcagryonetimmerkezi@bshg.com siemenscagryonetimmerkezi@bshg.com gaggenaucagryonetimmerkezi@bshg.com	İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51 Ümraniye - İstanbul Tel: (216) 528 90 00 İçerik veri belgeleri ithalatçı firmadan temin edilebilir. www.bsh-group.com.tr
UA Україна	Bosch 0 800 300 152 Siemens 0 800 300 153 BSH-serviceua@bshg.com Безкоштовна Інфо-Лінія Пн-Пт з 9.00 до 18.00	Імпортер і підприємство, що приймає претензії від споживачів та надає технічний опис інгредієнтів: ТОВ "БСК Побутова техніка", вул. Радіщева 10/14, корпус Б, Київ, 03124, Україна. Виробник: Баваріополь Томас Еммеріхс ГмбХ Федерберінг 116 Д-82140 Ольхінг, Німеччина.
ZA South Africa	086 002 6724 applianceserviceza@bshg.com	BSH Home Appliances (Pty) Ltd. 15th Road Randjespark, Private Bag X36, Randjespark 1685 Midrand - Johannesburg